



# Hôtel Les Bruyères



Restauration | Service petit-déjeuner

**Valérie Franquet**

et toute l'équipe de l'hôtel **Les Bruyères**

vous souhaitent la Bienvenue

ainsi qu'un agréable séjour.

Vous avez choisi de séjourner dans notre établissement,  
et nous vous en remercions.

Ce livret d'accueil vous permettra d'obtenir  
des informations générales.

Des brochures touristiques sont disponibles à l'accueil.

Nous sommes à votre disposition pour tout  
renseignement complémentaire.

**Valérie Franquet**

*and the team of the Hotel **Les Bruyères***

*are happy to Welcome you and wish you a pleasant stay*

*We are glad you chose our hotel*

*and we thank you about that.*

*This welcome book will give you general information.*

*Tourist brochures are available at the lobby of the hotel.*

*We remain at your entire disposal for any further  
information.*

**Les Bruyères\*\*\***

# SOMMAIRE

## INFORMATIONS HOTEL / HOTEL INFORMATION

---

HORAIRES D'OUVERTURE/ Open hours	P .1
PORTE D'ENTRÉE / Front door	P .1
PARKING/Parking	P .1
FUMEUR-NON FUMEUR / Smoking-Non smoking	P .2
MOYEN DE PAIEMENT/Payment accepted	P .2
TAXE DE SEJOUR / City Tax	P .2
INFOS DIVERSES / Various informations	P .3
ANIMAUX/Pets	P .3
NOS CATEGORIES CHAMBRES/Class rooms	P .4-6
ACCESSIBILITE/Handicap	P .7
COFFRE FORT / Safe	P .7
ECO CITOYEN / Eco citizen	P .8

## DANS LA CHAMBRE/ IN THE ROOM

---

CARTE SANS CONTACT/Key card	P .9
CHAUFFAGE ET CLIMATISATION/Heating & air conditioning	P .9
TELEPHONE ET NUMEROS UTILES/Phone &Emergency numbers	P .10
TV/ Télévision	P .11
REVEIL/Wake up	P .11
SERVICE PRESSING / Laundry	P .12
SUR DEMANDE / On request	P .12

## RESTAURATION / RESTAURATION

---

PETIT DEJEUNER/Breakfast	P .13
PAUSE CAFÉ/Coffee break	P .13
RESTAURANT LA TCHANKA	P .14

## COMMUNIQUER ET TRAVAILLER / COMMUNICATE AND WORK

---

WIFI	P .15
SALLES DE SEMINAIRE / Conference rooms	P .16

## FIDELITE/ LOYALTY

---

SYTEME DE FIDÉLITÉ / Loyalty system	P .17
-------------------------------------	-------

## ANNEXE

---

TARIFS TELEPHONIQUES / Phone prices	P .18-19
-------------------------------------	----------



# HORAIRES D'OUVERTURE

*Opening hours*

Réception 9

**24h/24**

**Réception ouverte 7 jours/7 et 24h/24**

*Front desk : Our staff is at your disposal to handle requests 24/24*

---

## PORTE D'ENTRÉE

*Main Door*

**Sonnez après minuit**

*After midnight, please ring the door bell*

Arrivée : 14H  
Check-in : 2PM



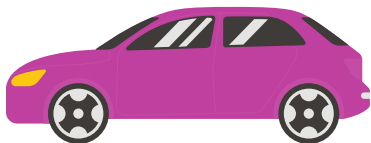
Départ : 12H  
Check-out : 12 AM

---

## PARKING

*Car park*

- PARKING accès libre GRATUIT
- PARKING fermé (clôturé) : 6 €/nuit  
(inclus dans les chambres Supérieures)
- PARKING interdit aux poids lourds



- PARKING free access is FREE
- locked Car Park :6 €/night  
(included in Superior rooms)
- PARKING forbidden for trucks



**FUMEURS / NON FUMEURS**  
L'hôtel est entièrement non-fumeurs

**SMOKING / NON SMOKING**  
*The hotel is completely non smoking*

En cas de non-respect, l'hôtel se réserve le droit de débiter votre carte bancaire d'un montant de 50 € pour frais de désodorisation.

*In the event of non-compliance, the hotel reserves the right to charge your credit card in the amount of 50€ for expenses deodorization.*

## MOYENS DE PAIEMENT ACCEPTES

*YOU MAY PAY WITH*

VISA – MASTERCARD – AMEX – ESPECES EN €uros - ANCV - CADO - CADHOC - TIR GROUPE ( Sauf "Culture") - HAVAS - KADEOS ( Sauf "intense" et "bon d'achat")



## TAXE DE SEJOUR / LOCAL TAXES

1.44 € / personne / nuit (gratuite < 18 ans)

1.44 € / person / day (free < 18 years old)



Savez-vous à quoi sert la taxe de séjour ?



L'hôtel reverse cette recette à la commune. Elle est affectée pour le développement du territoire.

*The city tax is collected for the development of area to increase the tourism activities.*

Réception 9

24h/24

## INFORMATIONS DIVERSES

*Various informations*



L'équipe de la réception est à votre disposition pour faciliter votre séjour :

The front office team will be happy to help you with

- **Cartes touristiques**
- *Maps*
- **Commerces**
- *Shops and stores*
- **Beauté/Esthétique**
- *Beauty Salons*
- **Coiffeur**
- *Hair Shop*
- **Médecins**
- *Doctor*
- **Baby-sitting**
- *Baby-sitting*
- **Transports**
- *Local Transportation*
- **Sports**
- *Sports*

Office de tourisme Côtes Landes Nature  
+33(0)5.58.42.89.80

---

## ANIMAUX

*Pets*

**Supplément de 8,50 € par animal**

**(Rez de chaussée uniquement)**

**Ils doivent être tenus en laisse**

**Ne sont pas acceptés dans la salle des petits déjeuners.**

**Supplement for pet is 8,50 €.**

**(Ground floor only)**

**Pets must be kept on leash.**

**Not allowed in breakfast room.**

# NOS CATEGORIES DE CHAMBRES

## Our Class Room

### LES CHAMBRES «STANDARD »

« La clef d'une bonne nuit »

### STANDARD ROOMS

#### Chambre pour 1 ou 2 personnes

*Room for 1 or 2 people*



*Soundproofed and air-conditioning*

*Shower room and WC*

*Phone*

*Flat screen TV including 2 international*

*Free*

*Wireless internet*

*Hair-dryer*

*Towel dryer*

Insonorisées et Climatisées

Salle de douche  
Double pommeau  
et WC privés

Téléphone

TV 66cm avec les chaînes  
Internationales

Connexion WIFI gratuite

Sèche-cheveux

Sèche-serviette

#### Chambre pour 3 personnes

*Room for 3 people*



#### Chambre pour 4 personnes

*Room for 4 people*



# NOS CATEGORIES DE CHAMBRES

## Our Class Room

### LES CHAMBRES « CONFORT »

#### « Le douillet à prix malin »

### CONFORT ROOMS

Chambre pour 1, 2 ou 3 personnes

---

*Room for 1, 2 or 3 people*



**Emplacement côté parking**  
**Plateau de courtoisie**  
**Place de Parking fermé**

**Insonorisées et Climatisées**  
**Salle de douche**  
**Double pommeau**  
**et WC privés**

**Téléphone**

**TV 66cm avec les  
chaines Internationales**

**Connexion WIFI gratuite**

**Sèche-cheveux**

**Sèche-serviette**

*Phone  
66cm TV  
including 2 international Free  
Wireless internet  
Hair-dryer,  
Towel dryer*

*Courtesy Tray  
Private Locked Carpark  
Soundproofed and  
air conditioning  
Shower room and WC*





# NOS CATEGORIES DE CHAMBRES

## Our Class Room

### LES CHAMBRES « PRIVILEGE » « Le raffinement évident »

#### PRIVILEGE ROOMS

Chambre pour 1 ou 2 personnes

---



*Courtesy Tray*

*Private Locked Carpark*

*First Floor*

*Memory Mattress*

*Soundproofed and air-conditioning*

*Shower room and WC*

*Hair-dryer*

*Towel dryer*

*Phone*

*66cm TV including 2 international*

*Free*

*Wireless internet*

*Room for 1 or 2 people*

**Plateau de courtoisie**

**Place de Parking fermé**

**Premier étage**

**Lit à Mémoire de Forme**

**Insonorisées et Climatisées**

**Salle de douche Double  
pommeau et WC privés**

**Sèche-cheveux**

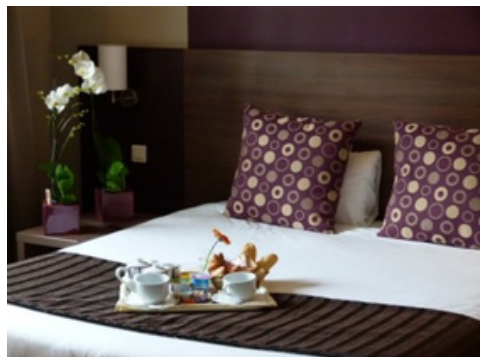
**Sèche-serviette**

**Téléphone**

**TV 66cm avec les chaînes**

**Internationales**

**Connexion WIFI gratuite**





## **ACCESSIBILITE**

*Handicap*

**Hôtel entièrement accessible aux personnes à mobilité réduite, ainsi que 2 CHAMBRES adaptées**

*Hotel fully accessible to disabled people with 2 rooms for disabled guests*

---

## **COFFRE FORT**

**Coffre-fort à disposition. Accès à ce service, sur demande à la réception, pendant la journée uniquement.**

*Safe*

*Safe available, Thank you to inquire at the front desk.*





# ECO-CITOYENS

## Eco citizen



- **Vos actions** : Eteindre les lumières en quittant une pièce, fermer les robinets en se brossant les dents, ne pas surchauffer.

Chaque jour des millions de litres d'eau sont utilisés pour laver des draps qui n'ont servis qu'une fois. Nous vous invitons à faire savoir quel jour vous souhaitez le changement de vos draps auprès de la réception et nous vous remercions de déposer au sol uniquement les serviettes que vous désirez changer.

- **Nos actions** : chasse d'eau double flux, mousseurs, tri, coupure automatique de l'électricité dans les chambres, chasse au gaspillage

### Réduisez votre empreinte écologique !

Beaucoup des entreprises où vous allez travailler se trouvent à deux pas de l'hôtel. Aérez-vous, faites des économies, protégez la planète, allez-y à pied !!

Et pour les trajets plus longs, un parking de covoiturage se trouve à quelques mètres de l'hôtel, en direction de l'autoroute. Pensez-y !!

*Switch off the light when leaving a room, turn off the taps,, do not overheat, towels to wash if necessary.*

*Every day, millions of litres of water are used to wash sheets that have only been used once. Please let us know on which day you would like to have your sheets changed at the reception.*

*Flush doubles flow, sorting, automatic cut of the electricity in rooms, goes hunting in the wasting.*

### *Reduce your ecological footprint!*

*Many of the companies where you will be working are within walking distance of the hotel. Get some fresh air, save money, protect the planet, go on foot! And for longer distances, there is a carpool parking just a few meters from the hotel, towards the motorway. Think about it!*



# CARTE SANS CONTACT

Key card



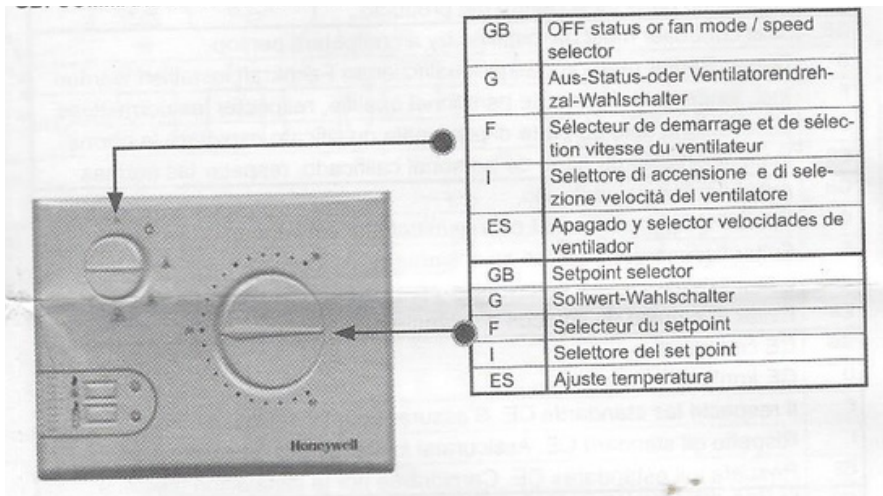
- 1) Ouvre la porte de la chambre
  - 2) Ouvre la porte d'entrée de l'hôtel
  - 3) Déclenche l'électricité dans la chambre = l'insérer dans le boîtier derrière la porte de la chambre
- A remettre à la réception au moment de votre départ

- 1) Open the door of your room
- 2) Open the main door of the hotel
- 3) To turn on the electricity in the room => insert the card into the white box behind the door.

*Thank you to give it back when leaving*

## CHAUFFAGE / CLIMATISATION

Heating & air conditioning



# TELEPHONE

## Phone

1) Ouvrir la ligne : taper 9 pour joindre la réception

*Outside line : ask the front desk to be connected*

2) Appeler une autre chambre : Taper 9 et demander à la réception qui vous redirigera

*To call another room : dial 9, to ask the front desk*

3) Appel France : taper 0 + n° Tel

*To call in France: dial 0 + n°tel*

4) Appel à l'étranger : 0 + indicatif + n°tel

*International calls: wait for the tone and dial 00 followed by the country code*

## Indicatifs téléphoniques principaux / Main phone indicators

Allemagne / Germany :	00 49
Belgique / Belgium :	00 32
Espagne / Spain :	00 34
Grande Bretagne / England :	00 44
Italie / Italia :	00 39
Pays bas / Netherlands:	00 31
Portugal / Portugal :	00 351
USA :	00 1



Réception 9  
24h/24

# NUMEROS UTILES

## Emergency numbers

SAMU 15  
*Ambulance*

Numéro Européen d'urgence 112  
*European Emergency*

Police 17  
*Police*

SAMU Social 115  
*Social Emergency*

Pompiers 18  
*Fire Department*

Urgence sociale - Enfant Maltraité 119  
*Social Emergency - abused Child*

# CHAINES TELEVISION

## Television channels

1/TF1	12/NRJ12	23/RMC STORY
2/France 2	13/LCP	24/RMC Découverte
3/France 3 Midi Pyrénées	14/France 4	25/Chérie 25
5/France 5	15/BFMTV	28/BBC
6/M6	16/CNEWS	33/F3 Aquitaine
7/Arte	17/CSTAR	41/Paris Première
8/C8	18/GULLI	803/LCI
9/W9	20/TF1 Séries	805/FRANCE INFO
10/TMC	21/L'EQUIPE 21	
11/TFX	22/6 TER	



Réception 9  
24h/24

## REVEIL Alarm clock

1/ Taper 60 -au bip taper les 4 chiffres de l'heure  
Exemple : 60 0730 pour 7h30  
2/ Raccrocher

1/ Dial \*60, then the four digits of your wake up time (For example  
\*60 0730 for 7.30 am)  
2/ To hang up

## **PRESSING**

### *Laundry*



Renseignez-vous auprès de notre  
équipe de réception

*Ask our reception team*

## **SUR DEMANDE**



Réception 9  
24h/24

La réception tient à votre disposition :

- Lit bébé (9.50 € / nuit)
- Lit supplémentaire (21 € / nuit)
- Oreiller, Couverture
- Fer et planche à repasser (caution 10€)

## **ON REQUEST**

*Available at the reception desk:*

- *Cot baby 9.50 € / night*
- *Extra bed 21 € / night*
- *Pillows, Blankets*
- *Iron and ironing board (deposit of 10€ is required)*

# PETIT-DEJEUNER BUFFET

## Breakfast



Photo non contractuelle

**TARIFS 12€ / PERS. et 7€ / ENFANT (DE 3 A 10 ANS)**

**Tous les jours de 6h à 10h.**

**En chambre servi de 6h à 10h, supplément de 5 €**

*Every day from 6-00 am to 10.00 am,*

*In your room continental breakfast from 6 to 10 am = 5 € extra charge*



## PAUSE CAFE

### Coffee break

*Boissons disponibles à la réception*  
*Drinks available at the front desk*



**Réception 9**  
**24h/24**

### Boissons fraîches

**Coca cola, Perrier, jus de fruits, eaux minérales 1.5L**

**3.00 €**

**Eaux minérales 0.5L**

**2.00 €**

**Bière**

**3.20 €**

### Boissons chaudes

**Grand café, chocolat, thé, capuccino**

**2.80 €**

**Expresso**

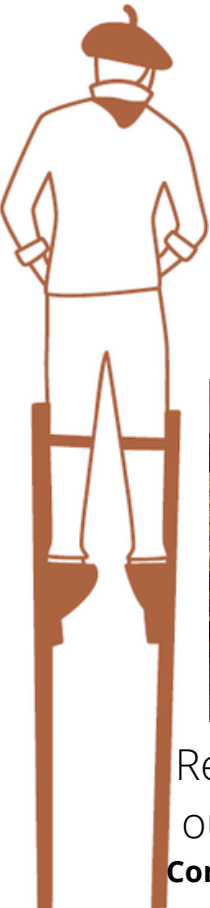
**1.70 €**



RESTAURANT

Grill & Bar

# LA TCHANKA



***Nous avons le plaisir de vous faire bénéficier de 10% de remise sur votre addition au restaurant La Tchanka N'hésitez pas à demander à la réception si vous désirez que nous vous réservions une table.***

***We are pleased to offer you a 10% discount on your bill at La Tchanka restaurant Do not hesitate to ask at reception if you would like to reserve a table.***



Réservations par téléphone au **05.58.97.06.06**  
ou par mail à **[latchanka-castets@orange.fr](mailto:latchanka-castets@orange.fr)**  
Consultez notre site internet **[www.restaurant-la-tchanka.com](http://www.restaurant-la-tchanka.com)** **14**

## **WIFI**

**Accès WIFI GRATUIT**



**RESEAU IH LES BRUYERES WIFI GRATUIT**

***A la première connexion, compléter le formulaire ICI WIFI.  
En cas de blocage de connexion dû au paramétrage de sécurité, taper  
"portal.seh-hotels.com" dans la barre de recherche***

***At the first login, complete the form ICI WIFI.  
If a connection is blocked due to security settings, type  
"portal.seh-hotels.com" in the search bar***



## **PHOTOCOPIE**

**= 0.35 € / PAGE**



**Réception 9  
24h/24**

# **SALLES DE SEMINAIRES**

## **CONFERENCE ROOMS**

***Nous disposons de 2 salles de séminaire baignées de lumière du jour. Situées au dernier étage de l'établissement elles disposent de larges baies vitrées ouvrant sur une grande terrasse privée.***

***Salon PYRENEES : 64 m<sup>2</sup>***

***Salon OCEAN : 110 m<sup>2</sup>***

***Equipement :Ecran, paperboard, vidéo projecteur (sur demande), wifi gratuit, eau minérale et papier.***

***Les formules sont multiples (location de salle, journée d'étude...), n'hésitez pas à nous consulter pour toute demande de devis personnalisé.***



***Conference Room***  
***Please ask information at the front desk***

***VISITEZ LES !***



# SYTEME DE FIDÉLITÉ

## Loyalty system

#1 Devenez membre

#2 Cumulez des points

#3 Vivez des expériences locales

#1 Become a member

#2 Earn points

#3 Enjoy local experiences

**INSCRIVEZ VOUS EN LIGNE OU A LA RECEPTION**  
**Sign in online or at the front desk**

**1 nuit dans un hôtel The Originals City = 3 000 points**  
**1 night in an hotel The Originals City = 3 000 points**

**- Cumulez des points à chaque séjour dans un hotel pour une réservation effectuée via téléphone, le site internet de l'hôtel ou le site The Originals**

**- Profitez de nombreux avantages**

**Les avantages disponibles dans votre hôtel**  
**The Originals Dax- Nord Les Bruyères :**

**Réductions allant de**  
**10€ à 50€**

**Bouteille de champagne (20 000 points)**

# TARIFS DES COMMUNICATIONS TELEPHONIQUES

## Phone Prices

### 1—Tarif général des communications téléphoniques

**Le prix des communications est facturé par montant indivisible égal à 0,35 € TTC (tarif fixé par l'établissement) pour des durées (impulsions) qui varient selon la zone de destination de l'appel.**

#### General telephone calls prices:

**The indivisible basic price for telephone call is 0,35 € (price fixed by the establishment) for durations (impulses) depending on the call destination.**

<b>Communication vers telephones fixes</b> <i>Call to mains phone</i>	Nbre d'impulsions à la connexion <u>Pulse on connection</u>	Impulsion suivante en secondes <i>Following Pulse (second)</i>
Communication locale et de voisinage / <i>Local and neighbourhood calls</i>	1	245
Communication nationale National calls	1	245
Communication vers n°09X (box) <i>Box calls</i>	1	245
Vers Internet <i>Web communication</i>	1	331

<b>Communication vers mobiles</b> <i>Calls to mobile phone</i>	Nbre d'impulsion à la connexion <u>Pulse on connection</u>	Impulsion suivante en seconde <i>Following pulse (second)</i>
Orange/SFR	2	76
Bouygues <u>yc nomad</u>	2	55
Vers les DOM	2	25.6
Vers mobiles internationaux <i>Call to international mobile</i>	Complément de facturation appliqué par l'opérateur F.Télécom selon les destinations / <u>Supplement applied according the destinations</u>	

## 2-Communications vers l'International International Call

- **Communications vers l'Union Européenne : une impulsion à la connexion puis une impulsion toutes les 14,1 ou 30,7 secondes selon la destination.**

- **Communications vers autres destinations internationales : une impulsion à la connexion puis une impulsion toutes les 5,9 à 34 secondes selon la destination.**

### Calls to land-telephones

**Basic rate, for main destinations :**

- **Communications towards European Union : one pulse on connection, then one every 14,1 or 30,7 seconds depending on the destination.**

- **Communications towards other international countries : one pulse on connection, then one every 5,9 or 30,7 seconds depending on the destination.**

Communication vers les fixes internationaux <i>International call</i>	Nbre d'impulsions à la connexion <u>Pulse on connection</u>	Impulsion suivante en secondes <i>Following pulse (second)</i>
Europe proche et Amérique du nord (sauf Alaska) / <i>Europe +North <u>USA(except Alaska)</u></i>	1	<b>30.7</b>
Maghreb	1	<b>14.1</b>
Reste de l'Europe (Pologne, Turquie, Gibraltar...) / <i>the rest of Europe</i>	1	<b>14.1</b>
Afrique+Océanie Française <i>Africa +French <u>Oceania</u></i>	1	<b>6.8</b>
Amérique Centrale / <i>Central <u>America</u></i>	1	<b>6.1</b>
Amérique du Sud / <i>South <u>America</u></i>	1	<b>8.0</b>
Asie (Japon, Chine), Russie, Australie et Nouvelle Zélande <i>Asia, Russia, Australia, new <u>zealand</u></i>	1	<b>13.8</b>
Asie 2 et reste Océanie (Inde, Vietnam, Arabie Saoudite...) / <i>The rest of Asia and <u>Oceania</u></i>	1	<b>5.9</b>
DOM / <i>French <u>overseas Department</u></i>	1	<b>53.1</b>